



Aaçlık GENOTİDın 70-ci kara yıldönümü

1946 güzü - 1947 kışı hem ilkyazı gagauzlara karşı zorlan yapılan aaçlıkta 40-60% insanımız, GENOTİDa kabaatsız kurban olup, aaçlıktan öldü!

Odun kıyırdık, da ondan pazlama yapırdık

ARNAUT kızkardaşları: (sol-
dan) Ekaterina Georgiyevna Fİ-
LİPOVA (pasportunda boba adını
yannış yazmışlar), 1924-cü yılın
duuması, Elena Petrovna Kİ-
RİLOVA, 1932-ci yılın duuma-
sı, Domnika Petrovna ROTAR,
1920-ci yılın duuması. Ayledä 8
kız hem 1 çocuk varmışlar. Aaçlık
için ölä annatılar:

“Aaçlı zor geçirdik. Zor. Yok-
tu ne imää. İmårdik kaşık dolu-
su. Aaçan ikincilää geldi rus, mest-
mylar postavka koydular. Ruslar
bilmärdilər kim zengin, kim fı-
kaara. Topladılar hepsini, taliga
dolusu. Gezärdilər, aarardılar, ne
da bulurdular evdä, onu da alar-
dılar. Vardı bir küp peenirimiz.
Aldılar o küpü da.

Eni ekin yok, eskiyi da aldılar,
da kaldık aaç. Da ne idik: ardal
tezää, kirdä otu, kepek. Odun kı-
yırdık, da ondan pazlama yapırdık.
Çarıklıktan paça yaptık.



Sora da, kim diri kaldı hem
taa zengincäydi, onnarı kaldır-

dılar oyani. Evlerindä da şkola,
sadik yaptılar. Bizdän da hepsi-

ni kolhoza aldılar: puluk, borna,
beygir, taliga. Bişey kalmadı.

IV-cü Kongresin saytı hem embleması hazır

Hederlez ayın (may) 5-şi hem
6-da olacek Bütündünnä gagauzla-
rın IV-cü Kongresi. Kongresä Re-
cep Tayyip ERDOĞANın hem İgor
DODONun katılması beklenir.



Şindilik Kongresin embleması
kabledildi hem saytı işlemää başladı.
Emblemayı hazırladı hem yaptı gaga-
uz resimcisi Pötr DİMOV.

Kongresä katılmak isteyennär An-
ketayı var nicä bulsunnar www.gaga-uzkongresi.md saytında.

70 yıl sızlayan yara, 70 yıl ilinnik vermeyän acı...

Küçük ayın 25-dä Çadır kasabasında oldu premjera “Dionis TANASOGLU” adına gagauz Milli teatrusunun “Aaçlık kurbannarı” spektaklisinä, angısı koyuldu dramaturg Todur ZANETin pyesasına görä hem angısı adandı 1946-1947 yıllarında gagauz halkına karşı zorlan yapılan Bük Aaçlıın 70-ci yıldönümünä.

“Aaçlık kurbannarı” spektaklisi-
ni yoktu nicä bakmaa yaşsız. Her-
bir kıpımdan, aktörlarin laflarından,
bakışlarından tikennenärdi etlerin.
Onnar oynadılar aslıdan ölä, sansın
kendileri bunu geçirmişlər. Sanêrim,
ani aktörlarin bu oynamasına ko-
laylık verdi o da, ani onnar pyesayı
kendi üreklerindän geçirmişlər, hem,
ani pyesada olaylar onnarın genetica
uurunda kannarında kalmış. Unutma-
yalım, ani aktörlarin zaametinä katılêr
dramaturg Todur ZANETin pyesasın-
nın annaşıklı hem aaçık duygularlan
yazılması, sıralı gagauz dilinnän hem
folklorunnan erleştirilmesi. Bu verer
kolayını pyesayı annasınnar uşaklar
da, yaşlı insannar da.

8-ci sayfa



Vladimir KISSA – Halk Topluşu Başı

Baba Marta ayın 3-dä Gagauziya Halk Topluşu ennidän kendi başını ayırdı. Bu kerä GHT Başı oldu Vladimir KISSA.



GHT Başına iki kandidat çıkarıldı – Vladimir KISSA hem Mihail MONOLOV. Vladimir KISSA için 28 deputattan (*bukadar vardı toplantıda*) 22 oy verildi. Mihail MONOLOV için dört deputat oylarını verdi, ama Mihail MONOLOV kendi sesini Vladimir KISSA için verdi.

Not. Oyların sayılmasına presayı kolvermedilär.

Foto – gagauzinfo.md

GHT Başı yardımcılarının ikisi gagauzçayı bilmeerlar! Zakon ezilmesini GHT nicä doorudacek?

Baba Marta ayın 3-dä Gagauziya Halk Topluşu kendi toplantısında GHT Başı yardımcısı Aleksandr TARNAVSKİY'i ayırdı.

Aklınıza getireriz, ani taa ileri Aleksandr TARNAVSKİY GHT Başı ayırıldıydı, ama “gagauz dilini bilmeirim” sebeppnän bir aydan sora işindän atıldı.

Şindi GHT Başı yardımcılarının arasında **2 kişi gagauzçayı bilmeerlar**. Makar zakona görä GHT Başı yardımcılarında **sadä biri var nicä gagauz dilini bilmesin**. Zakonun bu taraftan ezilmesini GHT nicä doorudacek, hem doorudacek mı?

Gagauzları “soñiokulturnaya konstruktiya” yaptılar

Ortaya çıktı haber, ani Moldovanın yustiñiya ministerlii hazırlamış bir “Klasifikator”, angısına görä, nicä sayêr bu ministerlik, Moldovada var 95 millet hem 62 “etniçeskaya grupa” yada “soñio-kulturnaya konstruktiya”.



Foto – Pavel RADOV

Bu “Klasifikatora” görä, millet sayılêr o etnika grupaları, angıları zamannarda kendi devletlerini kurmuşlar. Kalanı hepsi etnika grupaları bunnar «социокультурная конструкция, связанная специфической концепцией».

Belliki, bu haberä karşı Gagauziyada raat bakmadılar. Gagauziya Halk Topluşu Başı yardımcısı Aleksandr SUHODOLSKİY (*ortada*), BAM Başı Pötr PAŞALI (*solda*) hem Mihail KENDİGELÄN (*saada*) bir brifing yaptılar.

Brifingta Canabileri söledilär, ani gagauzların halk ol-duu “Gagauziya (Gagauz Yeri) özel hakk statusu” Zakonunda Moldova Parlamenti tanıdı hem açıkladılar, ani bu “Klasifikator”lan Moldova gagauzları 1990-cı yıla atêr.

Not. Okuyucularımıza deyni bildireriz, ani istoriyada gagauzlar birkaç devlet kurdular: Göktürk Kagannu, Dobruca devletini, Uziyalet devletini Gagauz respublikasını.



Prezident Türkiye Kişinev Büükelçisinnän buluştu



Küçük ayın 27-dä Moldova Respublikasının Prezidenti buluştu Türkiye Respublikasının Moldova Respublikasında Büükelçisinnän Hulusi KILIÇAN.

Konuşmada iki taraf ta açıkladılar kendi bakışlarını Gagauziya avtonomiyasında duruma, hem bölgedä raatlın korunması için hem da Moldovanın bu regionun dinamikali ilerlemesi için söledilär.

Konuşmanın taa bir teması oldu Türkiye Respublikasının Prezidenti Recep Tayyip ERDOĞANın Kişineva ofițial vizitına hazırlanması. Bu vizit bu yılın Hederlez ayın ilk pâyına plana alındı.

Ayrıca Stambulda yapılan Karadeniz ekonomika işbirlii Kurulu toplantısına Moldova Respublikasının Prezidentinin 2017-ci yılın Hederlez ayın 22-dä gitmesinin detalleri da incelendi.

Moldova Respublikası Prezidentin pres-slujbası

Bilim Merkezi “Bilgilär” jurnalı kiyadını tanıttı

Baba Marta ayın 22-dä Gagauziyanın Mariya Maruneviç adına bilim Merkezi Kişinevün Mihail Çakir bibliotekasında yaptı prezentañiya “Bilgilär” jurnal kiyadına.



Bilim Merkezin başı Pötr PAŞALI annattı, ani “Bilgilär” kiyadı

– bu «Научно-практический журнал», nerdä toplu «труды научно-

исследовательского центра Гагаузии им. М.В. Маруневич». Bilim jurnalı esabında bu 428 sayfalık kiyat yılda bir kerä çıkacak.

Prezentañiyada Pötr PAŞALI baasladı Mariya Maruneviç adına bilim Merkezin adından tiparlanan kimi kiyatları Mihail Çakir bibliotekasına. Bundan kaarä prezentañiyada pay alannara da baaslandı birär-iksär “Bilgilär” kiyadı. “Bilgilär” kiyadını tanıttırmasında bilim insanı Elizaveta KVİLİNKOVA da baasladı kendi kiyatlarını bu bibliotekaya. Kişinevdäki gagauzların Birlii kuruluşun başı Nikolay TERZİ da baasladı bibliotekaya geçennerdä gagauz dilindä tiparlanan Moldova Konstituñyasını (çevirdi Pötr ÇEBOTAR).

Prezentañiyada pay aldılar Bilim Merkezindä çalışannar, Kişinevdan bilim, kultura hem cümne insannarı.

Rusiyaya karşı sözlär Başkanı üfkelenldirdi

Moldova öndercilerin Rusiyaya karşı dostça olmayan sözləri



Gagauziya Başkanını üfkelenldirdi.

Gagauziya Başkanı İrina VLAH üfkelenldi Moldova premyer-ministrusunun hem Parlament spike-rının açıklamalarına, ani onnar uygun görmeerlär Moldova ofițial kişilerinin Rusiya vizitlarını. Başkan açıkladı, ani avtonomiyanın insannarı bakêrlar Rusiyaya nicä bir stratejiyalı ortaa, onuş-tan onnar isteerlär çokmilletli rus halkınan herbir uurda ilişkileri kurmaa.

İrina VLAHın canı acıyêr, ani Rusiya Federatıyasına karşı dostça olmayan sözlär sölendi, *bildirer gagauzia.md saytı.*

Kongaz Todur Zanet teoretik lişeyinä Yaponiyadan grant geldi

Baba Marta ayın 2-dä Yaponiya Kişinev büükelçiliindä oldu bir sıra, angısında imzalandı kontraktlar “Kusanone” adlı İnsannık Korunmasında grantları kazanan altı Moldova kuruluşunnan.

Nicä açıkladı Moldovada Yaponiya Büükelçisi Masanobu YOSHİİ sıranın ofiŭal açılışında, bu “Kusanone” adlı İnsannık Korunmasında grantlar 2008-ci yıldan beeri veriler. Şindiyan, sekiz yılın içindä, bu grantlarlan 3,3 milion ABD dolarına 38 proekt yapıldı. Bu kerä grantlar için ayırıldı 444 bin 270 ABD doları.

Grantları verirkana Yaponiya Büükelçisi urguladı, ani hepsi bu grantların yapılması için lâazım tenderlar yapılsın hem tenderları kazanannar lâazım kendi işindä kaliteli hem üüsek standartlarda malları kullansınnar.

Altı proekt için grantların içindän dördü verildi Moldovanın saalık, ikisi da üüredicilik kuruluşlarına. Bu kuruluşların birisi da Gagauziyadan Kongaz Todur Zanet teoretik lişeyi oldu.

Bu lişey için grant kontraktını imzaladılar lişeyin direktoru İordan Nikolaeviç YASIBAŞ hem Moldovada Yaponiya Büükelçisi Masanobu YOSHİİ (patrettä).

Nicä bildirdi kontraktı imzaladıktan sora İordan Nikolaeviç YASIBAŞ, bu grant lişeyin yısıtma sistemasını enidän kurmaa deyni kullanılacak.



“2017-ci yılın üüredicisi” konkursunda ödöl alannar belli

Nicä her yılın olêr Gagauziyada, Komradın “Gavril Gaydarcı” lişeyin zalında geçti “2017-ci yılın üüredicisi” konkursun final kutlamaları. Bu yıl finala, seksän edi üüredicinin arasından, sadä sekiz üüredici çıktı. Hepsı üüredicilerin yarışma işlerini hem yazılarını incelediktän sora, konkursun jürisi kendisinin diil pek kolay kararını açıkladı.

“2017-ci yılın üüredicisi” oldu **Tatyana KADINŖEVA**, Kazayak teoretik lişeyin angliycada üürediciykası.

Başka nominaŭiyalarda ödülleri kabletilär:

Tatyana MITİOGLU, Komrat kasabasının “Nikolay Tretyakov” lişeyin başlangıç klaslarında üürediciykası – “2017-ci yılın üüredicisi” konkursunda II-ci er, «Опыт и педагогическое мастерство» hem «Приз зрительских симпатий»;

Valentina HRİSTEVA, Tomay küüyün teoretik lişeyin romın dilindä hem literaturasında üürediciykası – “2017-ci yılın üüredicisi” konkursunda III-ci er hem «Профессиональная компетентность»;



Alöna EMİLYANOVA, Feropont-yevka küüyün “Marko Vovçek” gimna-

ziya hem uşak başçasında resimcilikta hem incäzanaat yaratmasında üüredi-

ciykası – «Мелодия души и любовь к детям»;

Alöna ÇİLİNGİR, Valkaneş kasabasının “Sergey Rudenko” gimnaziya-sının başlangıç klaslarında üürediciykası – «Молодость и педагогические перспективы»;

Valentina SIPÇU, Svetloe küüyün teoretik lişeyin üürediciykası – «Педагогические надежды»;

Kira JEJU, Kongaz küüyün “N. Çebanov” gimnaziya-sının başlangıç klaslarında üürediciykası – «Вдохновение и эрудиция»;

Svetlana BESPEÇNAYA, Valkaneş kasabasının “Aksentiy Doljenko” teoretik lişeyin informatikada üürediciykası – «Мастер-новатор»;

Not. “2017-ci yılın üüredicisi” konkursunu enseyan üürediciyka **Tatyana KADINŖEVA** Gagauziyadan “2017-ci yılın üüredicisi” respublika konkursuna katılacak.

Komrat gölünün tıynaanı su aldı, içindän balıklar hem granatalar çıktı

Küçük ayın 25-dä Komrat gölünün tıynaanı su aldı, da su selleri Yalpug deresinin çayırına hem kasabanın kimi evlerine taştlar. Su altına kaldı 427 gektar toprak hem 9 evä zarar oldu.

Bildiriler, ani göldän 1 milion kubometradan zeedä su taştı. Bu sular Beşalma, Kongaz hem Svetloe küülerinä dooru yollandı.

Sulardan kaarä herersi balık oldu. İnsannar çuval dolusu onnarı topladılar, ama balıkların çoyu çayırların bataklı içindä kaldı. Şindi, açan sıcaklar çekedcek, onnarın leşleri kokmaa başlayacak hem infektiyalara sebep olacak.

Suların gitmesi 1990-cu yılların izlerini ortaya çıkardı – su içindän 5 granata F-1 hem 2 granata RGD-5 çıktı. Yannarında zapalları hem avtomat magazinnarı da.

“Bu silähları iki uşak buldu. Onnar haber verdilär bizä. Bi da çaardık Kauldan sapörları, da onnar yok ettilär granataları” – annattı Gagauziyanın Üstolan durumnarın baş upravleniyasının başı Vitaliy KISSA.

Göldä taa bir bela var – balıkçı kuşları büyük balıkların gözlerini çıkarêrlar. Bunun sebebi o, ani göldä pek aaz su kaldı, da balıklar yok neredä saklansınnar.



Şöförları eni ştraflara, paalara hem tek kişilik seçim bölümnerinä karşı

Baba Marta ayın 16-da Gagauziyanın üç kasabasında geçti mitinglar şöförlara koyulan ştrafların büültmesinä, elktrika paaların üüseltilmesinä hem tek kişilik seçim bölümnerinä geçmesinä karşı.

Açıklanan haberlerä görä Çadırdä 150, Valkaneştä hem Komratda sa 100 kişi mitinglara katıldı.

Mitinglarda nasaat edän insannar urguladılar, ani “bu ştraflar 3-4 katına taa

büük, nekadär insannarın zarplatası”.

Mitingçılar sayêrlar, ani “açan büüinkü kuvedä lâazım para, onnar herkerä şöförları saamaa başlêrlar. Bölä oldu strahovkalarlan da, yol vergisinnän da, şindi cezalarlan da”.

Üç mitingta da karar alındı, ani “herliim Moldova pravitelstvosa vazgeçmârsa ştraf-



ların büültmesindän, elktrika paaların üüseltilmesindän hem Moldova seçim sistemasını tek kişilik seçim bölümnerinä geçirilmesindän, şöförlar yolları kapadaceklar”.

Bu mitingları topladılar Gagauziya Respublikasının kurucuları, Gagauziya Halk Topluşun deputatları hem cümne insannar.

XXVIII-ci Gagauz dilindä Respublika Olimpiadası: “ШЛЕНДРА”larlan “ПАСКУДА”laradan, hem da dil

XXVIII-ci Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadası için annatmayı başlayaceykana, ilkin läâzım urgulamaa, ani 3 günün içindä, nekadar gitti olimpiada, “Ana Sözü” gazetasının saytından kaarä, **hiç bir (!!!)** Gagauziyanın saytlarında yarım laf ta yazılmadı bu pek önemni hem soluk gibi faydalı iş için. **HİÇ BİR HABER!!!** Sora bir-iki özel saytta haber çıktı, ama **BÜÜNKÜ GÜNÄDÄN** Gagauziyanın öndercilerinin hem onnara izmet edän saytlarda yarım laf ta be **ÖNEMNİ** iş içi yazılmadı. Neçin acaba?



AÇILIŞ, GÖZELİN-GÖZELİ AÇILIŞ!

Baba Marta ayın 6-da, Kişinevün “Antioh Kantemir” lişeyindä başladı 28-ci Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadası, angısında pay aldılar Gagauziyanın regional Olimpiadalarında 1-4 erleri alan 50 ürenci.

Olimpiadanın ofițial açılışında pay aldılar hem nasaat ettilär olimpiada jurisinin başı Anna STOLETNEYA, Gagauziya üredicilik Upravleniyanın başı Sofya TORLAK, akademikhempoet Todur ZANET, olimpiada jurinin azası hem poet Galina SİRKEİ-KRİSTİOĞLU.

Ofițial nasaatlardan sora, Avdarma “D.ÇELENGİR” teoretik lişeyin ürencileri pek gözäl bir açılış konşerti gösterdilər, neredä gagauz dilini şanandirdılar. Konşerttä gösterildi gagauz hem moldovan halk oynunnarı, gagauz dili için peetlär annadıldı, teatrulu ştenkalar hem videolar gösterildi. Avdarma lişeyin direktoru Elena KARAMİT açıkladı, ani bu konşerttä pay aldılar lişeyin 42 ürencisi hem kimi üredicilär, ani lişeyin çeşitli yaratmak studiylarında zanaatlanêrlar.

Konşert hem 28-ci Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadasının ofițial açılışı başarıldı türküyün “Yaşa, Halkım!”. Türküyü çaldı Avdarma “D.ÇELENGİR” teoretik lişeyin üredicileri. Salonda bulunan olimpiadacılar, onnarın üredicileri, jüri azaları hem musaafirlär bu

türküyü, ayaa kalkıp ta, şamar urmasınan, karşladılar.

Olimpiadanın ofițial açılışından sora Gagauziya üredicilik Upravleniyanın başı Sofya Mihaylovna TORLAK ikram etti hepsini katılannarı bir tatlı masaylan.

Sora da olimpiadacılar yarışmaya başladılar.



“ШЛЕНДРА”lardan “ПАСКУДА”laradan

Olimpiada yarışmaları tamamlandı, olimpiadacılar “kultura” programası yapıldı – onnarı, bütün kasaba içindän geçirip, Kişinevün en yufka bir teatrusuna yolladılar. Gagauz uşakları bir saat siiretsinnär diil büyük rus dramaturgların Çehovun yada Ostrovskiyin yaratmalarını, da dalsınar (gagauz dili olimpiadasında!!!) halizdän zengin rus dilin içinä. Olimpiadacıları soktular bir kıstaf zala, da bir saadin içindä uşakların üstünä ştenadan fiğara içildi hem “ШЛЕНДРА”ylan “ПАСКУДА”

gibi en “gözäl” rus laflar sölendi. Bu mu kultura!

Ne yokru mu niçä o paraya, ani harcandı bu “teatruya”, getirmää Kişineva gagauz teatrularını ya Komrattan, yada Çadırdan?

BİR YAVAN HEM BAYGIN İMÄK İÇİN DİLİMİZİ KESMÄÄ SAVAŞTILAR

“Kultura” programa-sından sora, olimpiadacılar läâzımdı buluşsunar gagauz yazıcılarınan hem poetlarınan, hem da o buluşmada kendi peetlerini annatsınar. O üzerä, ani teatrudan “Antioh Kantemir” lişeyinä yol uzadı, belliki bu buluşma biraz geç başladı. Olimpiada jüri başınnan hem “Antioh Kantemir” lişeyin direktorunnan an-naştık, ani uşaklar avşam imeeni biraz geç iyeceklär. Ama...



teoretik lişeyi), Mariya BARGAN (Komrat M. Çakir koleci).

Şindi AMAya geçelim. Buluşmanın taman ortasında hem en gözäl vakıdında (saat altıda) ansızdan açıldı kapu, da Gagauziya üredicilik Upravleniyanın zaametçisi Evgeniya YANÇOĞLU bildirdi, ani uşaklar hemen imää girsinnär. Biz da bildir-

Amaya geçmedään isteerim sölemää, ani gagauz yazıcılarınan hem poetlarınan buluşmada kendi yaratmalarını okudular poetlar Galina SİRKEİ-KRİSTİOĞLU, Tatyana DRAGNEVA, Todur ZANET. Okundu burada poet Mila KURUDİMOVANın yaratması da. Olimpiadacıların arasından peetlerini okudular genç poetlar İrina TANASOVIÇ (11-ci klas, Avdarma küüyün D. Çelengir adına teoretik lişeyi), Veronika ÇOLAK (10-cu klas, Kıpçak küüyün B. Yanakoglu adına teoretik lişeyi), Valentina GOTİŞAN (12-ci klas, Beşgöz küüyü, Çadır V.Moşkov

dik, ani buluşmayı kesmeyeceiz hem, ani var annaşma imeyi biraz taa sora imää. Kapu sert kapandı. Birkaç mînuttan sora kapu genä açıldı, da zala hızlı girdi bir sert adam. Ne “tırt”, ne “drasti”, kendisini tanıtmadaan hemen dedi, ani uşaklar altı-edi arası isinnär läâzım. Sorduk canabisi “kimsiniz?” – predstavitel ministerstvaymış. Adını sölämedi. Canabisinä da durumu annattık. İştîmää da istämedi! Biz da, yınadına, DİLİMİZ KESTİRMEDİK!

Herliim avşam imeendä **kurmalar** hem **kaurmalar** olaydı, kendimizi ka-baatlı bulaceydık. Ama imäk – iki ka-



gözelim açılıştan bayılmaklardan, kesmesinin denemesinden kapanışadan!



şık baygın hem yavan kaşa, yarım pat-lacan hem bir stakan kompot. O imeyi uşaklar 10 minudun içindä yuttular. Lääzımdı mı bu kadaradan ayıplıklan savaşmaa dilimizi kesmää!

OLİMPİADANIN KAPANIŞI HEM SONUÇLARI

Baba Marta ayın 8-dä, Kişinevün "Antioh Kantemir" lişeyindä kapandı 28-ci Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadası. Kapanışta pay aldılar Türkiye Kişinev Bükelçi-



si Hulusi KILIÇ eşinnän, Moldovada TİKA ofisin koordinatörü Canan AL-PASLAN, Gagauziya Başkanı İrina VLAH, Gagauziya üredecilik Upravleniyanın başı Sofya TORLAK hem Moldovada zanaat uurunda ürenmesinin Milli agenstvosunun başı Anatoliy TOPALA.

Olimpiadada enseyennerä verildi diploma hem para baaşısları. Ayrıca, kendi tarafından, para baaşısları olimpiadada enseyennerä verdilär Türkiye

Kişinev Bükelçisi hem Gagauziya Başkanı da.

Bundan kaarä Olimpiadada ilk üç erleri alan ürencilär gagauz dilindä nota "10" koyulacak, da onnar bu predmetta ekzamen vermeyeceklär.

XXVIII-ci Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadasında erleri aldılar:

9-cu klaslar:

1-ci er – Natalya KURDOGLU (Baurçu küüyün teoretik lişeyi);

2-ci er – Diana AŞCI (Çeşmä küüyün teoretik lişeyi);

3-cü er – Elena GAYDARCI (Kazayak küüyün teoretik lişeyi).

10-cu klaslar:

1-ci er – Sevgi AKÜZ (Kazayak küüyün teoretik lişeyi);

2-ci er – Marina PAMUCAK (Baurçu küüyün teoretik lişeyi);

3-cü er – Natalya STAMAT (Kıpçak küüyün S. Baranovski teoretik lişeyi).

11-ci klaslar:

1-ci er – İrina TANASOVIÇ (Avdarma küüyün D. Çelengir teoretik lişeyi);

2-ci er – Tatyana KOLTUK-LU (Komrat M. Çakir koleci);

3-cü er – Alöna KURDOVA (Kıpçak küüyün B. Yanakoglu teoretik lişeyi).

12-ci klaslar:

1-ci er – Anastasiya AKBAŞ (Çok Meydan küüyün F. Yanioglu teoretik lişeyi);

2-ci er – Alöna TRİFO-NOGLU (Kıpçak küüyün S. Baranovski teoretik lişeyi);

3-cü er – Mariya BARGAN (Komrat M. Çakir koleci).

Bikidä olimpiadacılara bir konfert gösterildi.

UŞAKLARI NEÇİN ZEETLEDİLÄR?

Gagauz dilindä hem literaturasında Respublika Olimpiadası pek önemni hem yortulu bir iş. Ama **neçin onu Kişinevde yapêrlar**, açan olimpiadacılar hem olimpiadanın juri azaları hepsi Gagauziyadan? Moldova üredecilik ministerstvonun bir-iki bürokrati için mi? Osa bizi gülmaa almaa deyni mi?

Bakın, uşaklar hem üredecilär Olimpiadaya etişmää deyni, o günü pek erken yola çıktılar. Valkaneş rayonun Ütülü küüyündän uşaklar taa gecä dörttä kalkmışlar, Kişineva vakidında etiştirmää deyni. Da sora, avşamneyin dörttä, 12 saat sora, aaç karına, ilk yarışmaya katıldılar! Ama bundan ileri bayılmaa başladılar.

Bunun için mi Olimpiada Kişinevde yapılêr? Osaydı o iş için mi, ani uşaklar hem üredecilär, çemodannarlan, sumkalarlan sırtında, Kişinev içindä olimpiadaya mı etişsinnär?

Ani Gagauziyadan bu kadar insan Moldova üredecilik ministerstvonun bir-iki bürokratin yanına getirtmää deyni, beki taa islää o bürokratlar, kaldırıp kıçlarını, Gagauziyaya olimpiadacıların yanına gelsinnär. Osa diil mi ölä? Ozaman afedin, yanıldım!

Ozel not. Saa olsun Olimpiadanın jürisi, ani, inceleyip ta, bu kadaradan dooru notaları koydu hem kararları aldı!

*Todur ZANET, akademik, poet
Gagauziya Milli Gimnanın avtoru*



Zengin Ana Dilim!

Ana Dilim, paalı dilim,
Sensiz bän yokum Bucakta.
Hadi, dostlar, tez söyleylim,
Ne saklı var bu lafta.

Dil – o şafk, Vatan, Ana!
Verer bir hodulluk sana,
Yaraşêr nicä bir dost,
Onunnan ürääm olmêr prost.

Yaşêr, yıldız gibi, göktä,
Ki ileri yolu açmaa.
Olmaa bir gagauz bölä,
Ani kendini taa ilerletmää.

Herbir insan bu dünnedä
Lafeder paalı Ana Dildä.
Dildä, angısı ilderdän kalmış
Hem cenktä duşmanı ensemiş.

Gagauz – ayozlu bir laf,
İsteerim işitsin taraf.
Ölä oldu bu vakıtta
Kalmêr gagauz küüdä.

Lääzım bilä toplanalım,
Kaavi birlik biz kuralım,
Lafedelim bir pak dildä,
Gagauzluk kalsın bizdä.

Severim bän seni, Dilim,
Şen olêr benim kefim.
Kaybelmä, dur çetin erdä
Sendän zengin yok birerdä.

*Valentina GOTİŞAN,
12-ci klas, Çadır kasabanın
V. Moşkov adına teoretik lişeyi*

Sensiz bu yaşamak pek zor geçer...

Sensiz bu yaşamak pek zor geçer,
Sabaa-gündüz senin için hep düşünirim!
Bu sevgiyi bän canımda koruyacam,
Günnerin bitkisinädän hiç unutmaycam...

Yalvarêrım, küsmä sän bana!
Afet beni bu dünnedä...
Sensiz hiç çıkmêr bir soluum,
Açan sän yoksun yanımda!

Bekim bän da kabaatlı
Bizim bu ayırılamızda?!
Yok nası unudum seni,
Sän hep benim salt aklımda!!!

Ama nicä hepsi çeketti?
Çiçeklär, güneş, sevgi...
Ne oldu aramızda?
Ne uymadı biri-birimizä?!

Uyku hiç tutmêr, bil canım...
Senin için hep düşünirim!
Bana deyni bu dünnedä
Sän en paalıysın, güneşim.

Baarıştık. Sansın düştüm bir kuyuya.
Kurumêr gözlerimdän yaşlarım...
Ürääm acıyêr senin için,
Sän sa deersin:

"Hadi, dost seninnän kalayım!"

Güneşim benim,
sensiz bu yaşamak pek zor geçer...
Hep senin için salt düşünirim.
Sevgim benim, seni bän pek severim!
Seninnän salt, yıldız gibi, yaşêrım!

*Veronika ÇOLAK,
10-cu klas, Kıpçak küüyün
B. Yanakoglu adına teoretik lişeyi*



Svetlana YANUL Romın dilindä Respublika Olimpiadasında 2-ci eri aldı

Kişinevda Moldovadanın koleclarından üürencilerä deyni Romın dilindä Respublika olimpiadası oldu.



O olimpiadada, rus dilindä üürenän üürencilerin arasından, Komrat Mihail ÇAKİR adına kolecin 2-ci kursta üürenciykası, çöşmäküülüyka, Svetlana YANUL 2-ci eri aldı, *bildirir cesma.md saytı*.

Romın dilindä Respublika olimpiadasında bütün Moldovadanın koleclarından 40 kişi pay aldı.

Ekologiyada Respublika Olimpiadasında kıpçaktan proekt premiya kazandı

Küçük ayın 25-26 günnerindä Kişinevda geçti XX-ci Ekologiyada Respublika Olimpiadası, angısında pay aldı bütün Moldovadan 30 en islää ekologiya proektı. Bu proekt-ları hazırladılar rayon olimpiadalarında enseyän üürencilär.



Ekologiyada respublika olimpiadasında Gagauziyayı temsil ettilär Kıpçak küüyün S.İ. Baranovskiy adına teoretik lişeyin üürencileri Evgeniy ZİBELİ hem Pötr MURZAKOY. Onnarın *“Biz isteriz yaşamaa pak, gözül küüdä”* adlı proektı kazandı Olimpiadanın şan diplomasını hem premiyasını.

Proektın öndericisi – Kıpçak küüyün S.İ. Baranovskiy adına teoretik lişeyindä biologiya üüredicisi, “Gagauziya şannı üüredicisi” Pötr Afanasiyeviç ÇEBAN.

PATRETTÄ: (soldan) Pötr MURZAKOY, Pötr Afanasiyeviç ÇEBAN, Evgeniy ZİBELİ.

“Düz Ava” hem “Kadınca” ansamblileri Kişinevda büük gagauz kulturasını gösterdilär

Baba Marta ayın 9-da, Moldovanın 51-ci “Martışor” milli festivalin çerçevesindä, Kişinevda büük bir konfert gösterdilär Gagauziyanın anılmış ansamblileri “Düz Ava” hem “Kadınca”.

Kişinevun “Nikolay Sulak Milli Palatası”nın ştenasından “Düz Ava” hem “Kadınca” gösteridi siiredicilerä büük gagauz kulturasının milli oyun-narını hem çaldılar halk türkülerini.

Belliki, zalda bulunan siiredicilerä deyni gagauz kulturasının tanışmaa seftä bişey diildi, zerä bu ansamblilär taa ileri da pay aldılar “Martışor” milli festivalindä. Ama ozamannar onnar gösterdilär sadä bir-iki oyun hem türkü. Bu kerä sa, “Nikolay Sulak Milli Palatası”nın ştenasından gagauz ansamblileri büük bir konfertlan siiredicilerä sefa sürdülär hem şennik yaptılar.

Zal dolusu insannardan kaarä,



konfertä geldilär Moldova Respublikasının kultura ministrusu Monika BABUK hem Gagauziyanın Başkanı İrina VLAH.

Annaşıldı, ani ileri dooru da “Düz Ava” hem “Kadınca” ansamblileri bu türlü konfertlärlän Moldova siiredicilerini sevindirecek.

TÜRKSOY “Nevruz” kutlamaları konfertı Baba Marta ayın 30-da Komratta

“Nevruz yortusu” kutlamasının ilgili, TÜRKSOY, TİKA hem Yunus Emre İnstitutu işbirliindä Baba Marta ayın 20-dän beeri başladı büük bir programa. Bu programaya görä 5 devlettä (Türkiye, Romıniya, Moldova, Kazahstan hem Kırgızistan) 16 ayırı-ayırı konfert verilecek.



TÜRKSOY Baş sekretari Düsen KASEİNOV açıkladı, ani *“TÜRKSOY Nevruz kutlamaları bu yıl, Türkiyenin Ankara, Bursa, Bolu hem Edirne ka-*

sabaları başta olmaklan, Türkiyenin çeşitli rayonlarında da geçecekler. Evropada Romıniyanın Bukureş hem Konstanța kasabalarında, Moldova-

nın Komrat (Gagauz Yeri) hem Kişinev kasbalarında olaceklar. Bundan kaarä Aziya tarafında Kırgızistanın Bişkek hem da Kazahstanın Türkistan hem Almatı kasabalarında olaceklar”.

Bu konfertlerin en büüyü olacek 2017 yılın Türk Dünnäası Kultura başkasabasında – Türkistan kasabasında (Kazahstan). Bu konferttā pay alaceklar 22 devlettä yaklaşık 200 artist.

Moldovada konfertlerin programası:

28 Mart 2017 yıl – Kişinev / Moldova, Filarmonica Naşionalä “Serghei Lanchevici”, Saat 19:00;

30 Mart 2017 – Komrat / Gagauz Yeri (Moldova), Kultura Evi, Saat 19:00.

Konfertlerä giriş parasız.

“Las-Kongaz” Moldova KVN Ligasının ilk 1/8 finalında

Moldovanın regional KVN Ligi açıkladı, ani Çiçek ayın 1-dä Kişinevun “Demiryolcular Binasında” olacek Moldova KVN Ligasının 2017-ci yıl sezonun ilk 1/8 finali.

KVN Ligasının ilk 1/8 finalda pay alaceklar ikişär komanda Kişinevden hem Belştan, bir komanda Tiraspol-dän hem da Gagauziyanın “Las-Kongaz” (Kongaz Todur ZANET teoretik lişeyi) komandası.

Küçük ayın (fevral) 25-dä Kişinevda oldu Moldova KVN Ligasının final oynunarı, angılarında, 15 komandanın arasında, pay aldılar Gagauziyadan iki komanda da – “Las-Kongaz” hem “Yujniy temperament” (Komrat Devlet Universiteti).

Bundan ileri, 2017-ci yılın Küçük ayın (fevral) 16-da, Komratta geçti Gagauziyanın KVNda kış festivali, angısında ensedi komanda “Las-Kongaz”, ikinci eri aldı – “Yujniy temperament”, üçüncüyü da – “Tipiçnaya Gagauziya”.

Ozaman bu festivaldä pay aldı taa iki komanda – “Komratskiye çiki” hem Komrat kolecin komandası.

Läüzım urgulamaa, ani Kişinevda Moldova KVN Ligasının final oynunarına Gagauziya komandaları



gelsinnär deyni sponsorluk ettilär Gagauziya gençlik hem sport Upravleniyası, Kongaz primariyası, Komrat administratıyası, sıradan hem cümne insannarı.

İspaniyalı poetın Justo Jorge PADRÓNun kiyadı gagauzça çıktı

Kişinevün “Editura pentru Literatură și Artă” basım evin “Pegas” kolektiyasında tipardan çıktı anılmış ispaniyalı poetın Justo Jorge PADRÓNun peetlär kiyadı “Cendemin alkalari”, angısını gagauz dilinä çevirdi poet Todur ZANET. Bu kiyatta var 108 sayfa hem onda toplu avtorun 1973-1975 yıllarında yazılı peetleri. Kiyadın dört bölümü var. Justo Jorge PADRÓNa görä cendemdä da dört alka var. Da o alakaları insannar geçer. Sonunda sa kalër sadä bir insan, angısından ölüm da atılmış.

Bileriz, ani gagauz okuyucusuna deyni bu kiyata poeziya dünnäsının eni alkasını açacak da o alka, bekim, bizi – insannarı, biraz taa açık, taa pak, taa dooru hem cana yakın yapacak.



İspaniyalı poet, essayist hem çevirici Justo Jorge PADRÓN duudu 1943-cü yılın Canavar ayın (oktâbri) 1-dä Kanar adaların Las-Palmas kasabasında. Çok yıllar sıravardı Barselona (İspaniya), Parij (Frantiya), Stokholm (Şveçiya) hem Oslo (Norvegiya) kasabaların universitetlerinde filozofiyayı, yurispudenciyanı hem literaturayı üürendi. Advokat oldu hem işledi. Sora, advokatlı brakıp, kendisini literaturaya baaşladı.

Büünkü gündä ispaniyalı yazıcıların arasında en anılmış poetlardan birisi. Canabisi İspaniya PEN-klubun baş sekretari, halklararası “Ekivalensias” jurnalın kurucusu hem baş redaktoru, MAL-LARMEnin Parij akademiyasının, Neopolitan akademiyasının hem Poyrazamerika ispan dili akademiyasının aza-korespondenti, Bütündünnä incäzanaat hem kultura akademiyasının şannı azası, poetların bütündünnä kongreslerini yapmaa halklararası Komitetin azası, evropalı poeziya festivallerin kurucularından birisi. Skandinaviya literaturalarının ispan dilinä çevirmesinde en ba-

şarılı çeviricilerinden birisi. Onun kendisinin da yaratmaları çevirildi otuzdan zeedä dilä. Bu kiyatlan onnarın arasına gagauz dili da girdi.

Justo Jorge PADRÓNun irimidän zeedä halklararası ödülleri kabletti. Onnarın arasında var Adonais ödülü (1971), Şveçiya Akademiyasının ödülü (1972), Boscan ödülü (1973), İspaniyanın korollük akademiyasının Fastenrath ödülü (1976), literaturada Evropa ödülü (1986), Orfeo ödülü (1992), Canarias ödülü (1997) hem Senghor Poetry ödülü (2003).

Bakmadaan ona, ani Justo Jorge PADRÓNun otuzdan zeedä poeziya hem esse kiyatları yazdı, o büünkü günädän hep urgulêr, ani o kiyatların arasında onun canına en yakın hem onu en derindän açıklayan kiyat “Cendemin alkalari” (“Los círculos del infierno”, 1976 y.) kiyadı var hem kaldı.



BÜÜK BİR GÖKKUŞAA

Beni tuttu

büük bir göz da kirpiklerinin ardına sakladı,
daanık şılamaklan gözümün şafkını alıp,
gün sıcaklın yakıcı dibinä
beni çekeräk.

Orada,

şasılacek bir alkanın ortasında
benimnän bilä var Allahın yarattı mallar:
akula – kaavi hem korkunç filozlarlan,
dişi bir kaplan – ateş atan bir bakışlan,
pantera, ani öldürücü atlamaya hazır,
kartal –

amansız hem kannı yavruşka gibi,
yılan – kıskırtmanın dondurucu korkusu.
Geerida sa –

aslıya çıkmayan arzular karannı,
banditlerin dürük tayfası:
karımcılıkta kımıldayan dumannarda
gienalar, griflar, payaklan patkannar,
çakallar.

O korkudan alka sıkışıp saracak.

Burada herkezi –

kabaathı yapmak rolünde,
bana kendi başıma yaptıklarımın
meevalarını vererlär:

“Bän – insanım!

Bänim – bütün insannın soyu.

Karma-karışık bir bozgunculuk.

Düşünmeyän beklemäk o var olmanın
dayma olan, duşmanı

Tırmalayıp gökkuşak kabuunu,

angısının altına beni

daymalara kapattılar;

kana karışêr yakan şamata,

çeneleri kıtırdadan o seslär;

pançaların çatır-çatır daalması”.

ÖLÜM KASABASI

Burada erleşti kasaba,

angısını, korkup düşlerdän,

yok nicä gecä kafanda yaratmaa.

Duran suyun çizisindän

o peydaolanêr duman içindän.

Kara çamdan bordey gibi evlär,

yarılı taftalar, bu mezarın

ölü dünnäsi.

Bokluklar, ani boraylan oyulmuş,
tanınmadık dipsizliin yırtıkları olmuş,
pihtilenmiş kan kabuklarına dönmüş.

Külä dönän bayırlar,
çürüyan fidannarın skeletleri
buz altından uzanêrlar,
sansın buucuların yabancı elleri.

Bakêrim göksüz, yıldızsız
bu kucaklanmayan sonsuzlaa.

Ufak bir sestän

patlayacak havanın bu topu.

Ne faydası yaşamak aaramakta:
serbest dalganın aktarılmasında,
fidannarın gözäl kokusunda,
güneştä hem insan sesindä.

Her şey öldü.

Labirinttan yok çıkış.

Cendemin gelecek görünmesindä
görünür Toprak.

SADÄ BİR ŞÜPÄ

Sadä bir şüpä duyması,
ani başka bir yaşamam da olacak,
daalmaktan koruyêr
incä tütünü,
angısı beni ölümdän ayırêr.
Çılgın o şüpä,
aslıya dön,
at üstümdän en kötü yabannı –
herzaman olduun gibi ol.

«Свободная сцена» III-cü teatru Festivali

Baba Marta ayın 16-19 günneri arasında Çadır kasabasının kultura Evindä geçti Gagauziyanın «Свободная сцена» III-cü teatru Festivali, ani baaşlandı Bütündünnä teatru gününä (bakîlêr Baba Marta ayın 27-dä). Bu yıldan beeri bu Festival Halklararası festivalä döndü, çünkü onda, Moldova hem Gagauziya teatruarından kaarä, pay aldı Ukraynadan bir teatru da.

Festivalin açılışında pay aldılar hem söz tuttular Festivalin öndercisi Denis PINTÄ, Komrat Primarı Sergey ANASTASOV, GHT Başı yardımcısı Natalya ŞOŞEVA, Çadır primarın yardımcısı İvan KURDOV hem başkaları. Festivalin özel musafiri oldu Moldovada TİKA ofisin koordinatörü Canan ALPASLAN.

«Свободная сцена» III-cü teatru

Festivali açıldı Çadırdan “Dionis Tanasoglu” adına Gagauz Milli teatrusunun “Aaçlık kurbannarı” spektaklisinnän. Sora, iki günün içindä, ştenadan gösteridi spektaklilär: “Horoşçuk hem Güneşçik” (avtor – dramaturg Vasiliy Bêdişê), Dionis Tanasoglu” adına Gagauz Milli teatrusu; «Службогонци» (avtor – dramaturg İvan Vazov), Taraklı «Смешен петък» bulgar halk teatrusu;

«Душа куклы» (avtor – dramaturg Andrian Graur) hem “Cartierul latin” (avtor – dramaturg Pyer Şeno), Kaul “B.P. Hajdau” adına Respublika muzıka hem drama teatrusu; «Очень смелая коза» (avtor – dramaturg İon Ambrosi), Kişinev «Малыш Жульен» uşak teatrusu; «Метод» (avtor – dramaturg Jordi Galyseran), Odesa bulgar drama teatrusu; «Тимка» (avtor – dramaturg Bela Yunger) hem «Последняя роль Анни» (avtor – dramaturg Anastasiya Kunişkaya) Komrat “Saveliy KÖSÄ” adına munişipiy muzıka hem drama teatrusu.

Festivalin kapanışında teatrlara Diplomnar hem baaşışlar verildi.

Not. Festivali yapannar: Komrat kasabanın primariyası, Gagauziyanın kultura hem turizma Upravleniyası, hem Komrat “Saveliy KÖSÄ” teatrusu.

Çadırın “Kadınca”sı enidän kuruldu

10 yıldan sora Çadır kasabasının “Kadınca” ansamblisi enidän kuruldu hem Baba Marta ayın 8-dä, Halklararası karılar Gününä baaşlanan konferttä, genä kendi ustalıını hem becerikliini siiredicilerä gösterdi.



İlk kerä Çadır kasabasının “Kadınca” ansamblisi kurulduydu 60 yıl geeri – 1957-ci yılda.

50 yılın içindä, taa onun 2007-ci yılda daadılmasınadan, bu ansambli Moskvada, Kişinevdä, Çadırdä, Komratda hem başka erlerdä, çeşitli festivallerdä pay alıp, gagauz kultureasını dünneyä gösterdi. 1982-ci yılda o kabletti ad “halk ansamblisi”, taa sora da – “örnekli” («образцовый»).



70 yıl sızlayan yara, 70 yıl ilinnik vermeyän acı...



(Sonu. Çeketmesi 1-ci sayfada)

Spektaklidä, elbetki, diildi gösterili bütün pyesa, ama onun maanası bundan hiç diişilmedi. Taa da kuvetlendi. Hem da, ani rejisör Mihail KONSTANTİNOV karar almış pyesayı halizdän tragediya kaluplarında koymaa, verdi kolaylık ona, ani pyesa hep ölä dalgalandırêr, kimi erlerdä korkudêr da çirkin oluşlaran. Buna yardım etti rejisörün ştenada gölgelerin kullanılması hem spektaklinin muzikası da.

Bundan biz taa derindän gördük: te ne o istoriya, te ne olmuş halizdän o titsi 1946-1947 kış, te neyi biz lääzım

bilelim, hepsinä annadalım hem diil lääzım unudalım!

İsteerim taa bir kerä ayırı urgulamaa hem metetmää aktörlarin oyununı. Onnar okadar girdilär bu süretlerä, okadar görmüşlär onnarı içindän, duymuşlar, ani diil sansın oynardılar, ama kâr yaşardılar ştenada. Onnarın laflarında yoktu yalan, siiredicilär inanardılar onnara, te o önemni.

Kâr ölä derindän inanan, çalışkan, unukalarını sevän hem adetleri sayan bän görärdim pyesanın baş kahramanını – babu İvanayı, açan okuyardım pyesayı hem şimdi ştenada da.

Bana geldi, ani herbir siiredici tanıdı bu pyesada ya malisini, ya dädusunu, ya anasını-bobasını, zere geroylarda akardı te o gagauz kanı hem gagauz ruhu, angısı diişilmeer hem diişilmedi kâr 70 yıldan da sora.

İsteerim hepsi bilsinnär, ani zalda bulunan siiredicilär may hepsi aalardı ondan, ne olardı ştenada, da, açan, pyesa bittiynän, sıra geldi aktörlar hem avtor çıksınar insana, o insannar sırasına yaşlar gözlerindä, ayakça, şamarlarını urdular hem şükür ettilär hepsinä, kim çalıştı, ani bu spektakli enidän insan arasına çıksın.

Bän o siiredicilerin hem bütün gagauz halkın adından deerim saa ol-sunnar onnar, kim kurdu bu pyesayı: rejisör hem aktör Mihail KONSTANTİNOV (Miti); aktörlar – İlya HACI (Radi), Elena DANACI (babu İvana), Natalya İVANÇUK (Paşu), Anatoliy RADULOV (Tıka), Dimitriy ZİROV (Topka), Svetlana KİSEEVA (İvanka), Aleksandr TODİEV (Nüklay); kompozitor – Konstantin DUŞKU; kostümcu hem resimci Lidiya TODİEVA; ses operatoru – Yuriy TATARLI; şafk operatoru – İvan GERGELECİ; dekor



resimcisi – Dimitriy STEFOGLU.

İnanêrım, ani “Aaçlık kurbannarı” vakıdında ştenaya koyuldu hem ani o artık orada daymalarda kalacak, da bütün gagauz halkı, hem diil salt o, onu siiredecek hem candan geçirecek. Zerä artık 70 yıl sızlayan yara, 70 yıl ilinnik vermeyän acı hep raada brakmêêr o cannarı, ani artık çoktan göklerde bulunêrlar. Bizi da, erdä bulunannarı da, o yara hem acı hep ölä raada brakmasın.

Tatyana DRAGNEVA,
ULİMın studentkası



Kertää gelän türk dillerin 4 kiyadı tipardan çıktı

Halklarrası Türk Akademiyası hem Hoca Ahmet Esevi Halklararası Türk-Kazak Üniversitesi ortak hazırladılar hem tiparladılar 4 kiyat – “Tehlideki türk dilleri” (gagauzça – “Kertää gelän türk dilleri”). Yayıncılar Doç. Dr. Süer EKER hem Prof. Dr. Ülkü ÇELİK ŞAVK.



Kiyatla annadêrlar sayıdan aaz türk halkların dil durumunu. O halkların ara-

sında gagauzlar da var, onuştan burada verili gagauzlar için da materiallar.

“Tehlideki türk dilleri” (gagauzça – “Kertää gelän türk dilleri”) kiyatla-

rında materiallar tiparlı 3 dildä (türkçä, angliyca hem rusça) hem donaklı renkli patretlärän.

Not. Bu proekt için annatmaa hem gagauzlar için material toplamaa deyni 2013-cü yılın Ceviz ayında kiyadı hazırlayannara büyük yardım yaptı “Ana Sözü” gazetası-nın redaktıyası (bak: <http://anasozu.com/kertaa-gelan-halklararası-dillar-hem-mediyanin-calismasi/>) hem anılmış gagauz artistkası Lüd-mila TUKAN. Ozaman, Komrat Devlet Universitetinnan hem Türkiye-nin Hacettepe hem da Başkent Universitetlarinnan bilä, hazırladık hem yaptık “Kertää gelän halklararası dillär hem mediyanın çalışması” (türkiye türkçesinde: “Uluslararası Tehlike-deki Diller ve Medya Çalıştayı”) adlı bir tombarlak masa hem birkaç gün kiyadı hazırlayannarı gagauz insannarinnan buluşturun.

“ANA SÖZÜ” Gagauz dilindä gazeta
Çikêr 14.08.1988 beeri

Kurucu “ANA SÖZÜ” S.R.L.
Sertifikat No. 1003600086420

Todur ZANET
Baş redaktor

İndeksi - PM – 21358

Gazeta “Universul” basım evindä basilêr
Tiraj – 3020 ekz. Sımarlamak No: 2361.

YAZIŞMA ADRESİMİZ:
RM – 2028, Moldova, Kişinêu,
c/p Nr. 1025. Tel/fax: 022 28-18-04
e-mail: todur.zanet@gmail.com
zanet@anasozu.com